

A FOGYATÉKOSSÁGGAL ÉLŐ SZEMÉLYEK JOGAI RÓL SZÓLÓ EGYEZMÉNY



SZOCIÁLIS ÉS MUNKAÜGYI MINISZTERIUM

Könnyen-érthető módszerről

A könnyen-érthető módszerrel készült kiadványok információhoz segítik a megértési és olvasási problémával élő embereket.

A módszer nemzetközi szabályokon alapul.

Speciális szövegszerkesztést és rajzok, fényképek, piktogramok alkalmazását igényli.

A könnyen érthető módszerrel készült dokumentumokon ezt a jelzést látja:



További információ kérhető az ÉFOÉSZ-től:

Telefonszám: 06 1 411 1356

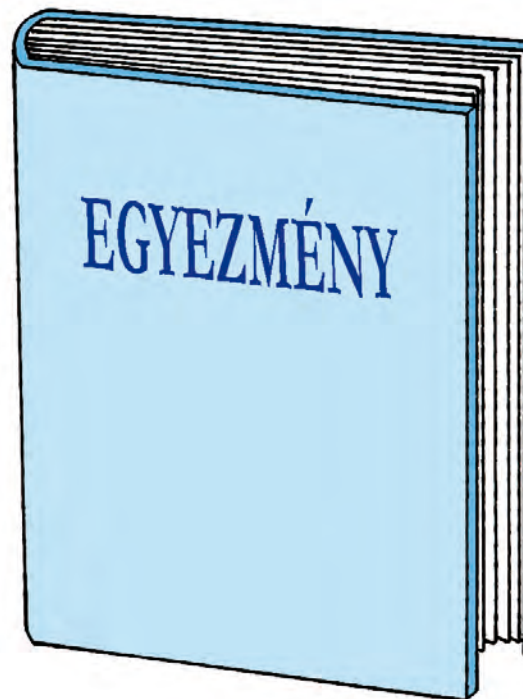
E-mail: efoesz@efoesz.hu

Honlap: www.efoesz.hu

Kedves Olvasó!

Több éves munka után készült el az ENSZ Fogyatékossgal élő Személyek Jogairól szóló Egyezménye. Rövidebben ENSZ- konvenciónak hívjuk. Ebben az van leírva, hogy mit tegyenek az országok vezetői azoknak az embereknek az érdekében, akik fizikai károsodással, értelmzési, eligazodási nehézséggel élnek.

Az ENSZ 2006. december 13-án fogadta el a konvenciót. Magyarország kormánya elsők között tett ígéretet arra, hogy elfogadja és betartja, amit az Egyezménybe leírtak. Ez azt jelenti, hogy a törvényeiben és a törvények alkalmazása során biztosítja a fogyatékossgal élő gyerekek, felnöttek számára a másokéval egyenlő jogokat. Például akik nem önállóak a közlekedésben segítséget kaphatnak, hogy a munkahelyükre jussanak.



Vannak olyan felnőtt emberek, akiknek nincs joguk szavazni a választásokon. Úgy mondjuk ezt, hogy nem gyakorolhatják állampolgári jogaikat. A jövőben erre is lesz lehetőség. Sok más joggal és lehetőséggel ismerkedhet meg ebben a kiadványban az, aki érdeklődik a jogai iránt. A Szociális és Munkaügyi Minisztérium szeretné, hogy minden fogyatékossgal élő ember ismerje meg az ENSZ konvenciót. Szeretné, hogy minél többen értsék meg azt, amiről szól. Ezért készült el a könnyebben megérthető, képes változat. Az ÉFOÉSZ munkatársai készítették el. Bízunk benne, hogy segíti az eligazodást. Az ÉFOÉSZ tanítja is azokat, akik szeretnének többet tudni a jogaikról. Várjuk az érdeklődőket!

Gyene Piroska
elnök
ÉFOÉSZ



Tartalomjegyzék és útmutató a kiadvány használatához

Bevezető

Preambulum

1. cikk ... az egyezmény céljáról szól
2. cikk ... a fogalmakról
4. cikk ... az általános kötelességekről szól
5. cikk ... az egyenlőségről és a diszkriminációtól való mentességről
6. cikk ... a fogyatékossgal élő nőkről szól
7. cikk ... a fogyatékossgal élő gyermekekről szól
8. cikk ... a tudatosság növeléséről
9. cikk ... a hozzáférhetőségről szól
10. cikk ... az élethez való jogról szól
11. cikk ... a vészhelyzetekről és humanitárius szükségállapotokról
12. cikk ... a törvény előtti egyenlőségről
13. cikk ... az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférésről
14. cikk ... a személy szabadságáról és biztonságáról szól
15. cikk ... a kínzás és más kegyetlen, embertelen, megalázó bánásmód vagy büntetés tilalmáról
16. cikk ... a kizsákmányolástól, erőszaktól és visszaélésektől való mentességről szól

Az Egyezmény a

fogyatékossgal élő emberek jogairól szól.

Az országok, akik aláírták vállalták, hogy betartják.

Vállalták, hogy dolgoznak

azért, hogy a fogyatékossgal élők jogai az élet minden területén

egyformák legyenek a

többi emberével.

17. cikk ... az egyén integritásának védelméről
18. cikk ... a mozgásszabadságról és az állampolgárság szabadságáról szól
19. cikk ... az önálló életvitelről és a közösségbe való befogadásról szól
20. cikk ... a személyes mozgásszabadságról
21. cikk ... a vélemény és szólás szabadságáról, és az információhoz való hozzáférésről
22. cikk ... a magánélet tiszteletben tartásáról szól
23. cikk ... az otthon és család tiszteletben tartásáról szól
25. cikk ... az egészségügyről
26. cikk ... a rehabilitációról és rehabilitációról
27. cikk ... a munkavállalásról és foglalkoztatásról szól
28. cikk ... a megfelelő életszínvonalról és szociális védelemről
29. cikk ... a politikai életben és a közéletben való részvételről
30. cikk ... a kulturális életben, üdülési, szabadidős és sporttevékenységekben való részvételről
31. cikk ... a statisztikáról és adatgyűjtésről
32. cikk ... a nemzetközi együttműködésről
33. cikk ... a Nemzeti szintű teljesítésről és ellenőrzésről

Fontos, hogy minden ember ismerje meg a jogait.

A jogi szövegeket néha nehezen lehet megérteni.

Az ENSZ

Fogyatékossgal élő Személyek Jogairól szóló Egyezménye jogi szöveg.

Nehezen érthető.

Ezért készült el ez a könnyen érthető változat.

Az eredeti szöveget megtalálja a www.efoesz.hu címen.

- 34. cikk ... a Fogyatékossgal Élő Személyek Jogainak Bizottságáról
 - 35. cikk ... a Részes Országok jelentéseiről
 - 36. cikk ... a jelentések figyelembevételéről szól
 - 37. cikk ... a Bizottság és az Országok közötti együttműködésről
 - 38. cikk ... a Bizottság kapcsolata más testületekkel
 - 39. cikk ... a Bizottság jelentéséről
 - 40. cikk ... a Részes Országok Konferenciájáról
 - 41. cikk ... a letéteményesről
 - 42. cikk ... az aláírásról
 - 43. cikk ... a kötelezettségvállalásról szól
 - 44. cikk ... a regionális integrációs szervezetekről
 - 45. cikk ... a hatálybalépésről
 - 46. cikk ... a fenntartásokról
 - 47. cikk ... a módosításokról
 - 48. cikk ... a felmondásról
 - 49. cikk ... a hozzáférhető formátumról
 - 50. cikk ... a hiteles szövegekről
- Fakultatív Jegyzőkönyv a Fogyatékossgal élő Személyek Jogairól szóló Egyezményhez



Olvassa lassan a szöveget.
A rajzok segítenek, hogy megértse.
Ha nem érthető a szöveg, kérje meg segítőjét, hogy magyarázza meg mit jelent.



Az ÉFOÉSZ is segít.
Keressen Budapesten
a 8. kerületben,
az Üllői út 14. szám alatt.
Hívjon fel telefonon a
06 1 411 1356-os
számon.

Bevezető

A világon 6 milliárd ember él.

Minden ember különbözik a többi embertől.

Minden embernek van valamilyen fogyatéksága.

Van, aki nehezen tud megtanulni idegen nyelveket.

Van, aki nem tud énekelni.

Ezek olyan fogyatékságok, amiket nem lehet észrevenni az embereken.

Nem okoznak nagy nehézségeket a mindennapi életben.

Vannak olyan emberek, akiknek a
fogyatékságuk nagyon megnehezíti az életüket.

A nehézségeket le lehet győzni.

Ehhez nagyobb segítségre,
több odafigyelésre van szükségük.

Képzeld el, hogy
aki nem tud járni
nagyon nehezen tud eljutni bárhová.
Aki nem látja a hagyományosan leírt szöveget,
nem tudja elolvasni.
Aki nehezen ért meg dolgokat,
nagyon nehezen tud döntéseket hozni.

Az Egyesült Nemzetek Szervezete

úgy gondolta, hogy az országoknak össze kell fogniuk.

Így jobban tudnak majd segíteni a fogyatékossgal élő embereknek.

Készítettek egy írást, amiben leírták, hogy

mit kell tenni azért, hogy

a fogyatékos embereknek jobb legyen az életük.

Ennek az írásnak az lett a címe, hogy

Egyezmény a Fogyatékossgal Élő Személyek Jogairól.

Az egyezmény megállapodást jelent.

Az országok, amelyek elfogadják az Egyezményt

be kell, hogy tartsák azt.

Az Egyesült Nemzetek Szervezetét röviden ENSZ-nek szokták hívni.

Feladata az emberek jogainak védelme.

Az ENSZ-nek 192 ország a tagja.

Magyarország 1955 óta tag.

! Ebben az Egyezményben a fogyatékossgal élő emberek jogait írták le.

Egyesült Nemzetek Szervezete
Egyezmény a Fogyatékossgal Élő Személyek Jogairól



Könnyen - érthető változat

Egyesült Nemzetek Szervezete

EGYEZMÉNY A FOGYATÉKOSSÁGGAL ÉLŐ SZEMÉLYEK JOGAIRÓL

Preambulum

A preambulum egy latin szó.

Azt jelenti bevezetés.

A bevezetésben elmondják az országok, hogy mit tartanak a legfontosabb gondolatoknak.

Minden ember emberi méltósággal és jogokkal rendelkezik.

A fogyatékossgal élő személyeket nem lehet más személyektől hátrányosan megkülönböztetni.

A fogyatékossgal élőket segíteni kell, hogy gyakorolni tudják jogaikat.

! A fogyatékossgal élő emberek ugyanolyanok mint a többi ember.



A fogyatékossgal élő embereket a környezet és más emberek viselkedése és gondolkodása is akadályozza abban, hogy ugyanúgy éljenek, mint bárki más.

Nagyon fontosak a fogyatékossgal élő embereket segítő nemzetközi szabályok. Ezek a szabályok jó irányban befolyásolják az országok törvényeit. Nagyon fontos, hogy a fogyatékossgal élő emberekre minden program tervezésekor gondoljanak. A fogyatékossgal élő emberek hátrányos megkülönböztetése az emberi méltóság súlyos megsértése.

A fogyatékossgal élő emberek különböznek egymástól éppúgy, mint a nem fogyatékossgal élők.

A hátrányos megkülönböztetés azt jelenti, hogy az emberekkel rosszul bánnak mert valamiben különböznek a többi embertől.



! A hátrányos megkülönböztetés tilos.

A fogyatékossgal élő embereknek támogatásra és védelemre van szükségük, hogy emberi jogaikkal éppúgy tudjanak élni, mint bárki más. A fogyatékossgal élő emberek nem tudnak a társadalom életében résztvenni és sérülnek emberi jogaik. Nagyon fontos, hogy az országok együtt dolgozzanak a fogyatékossgal élő emberek jobb életért.

A fogyatékos emberek befogadása segíti a fejlődést.

Az önállóság, a függetlenség és a szabad döntéshozatal nagyon fontos a fogyatékos embereknek.



! A fogyatékossgal élő embereknek támogatásra van szükségük.
■ Így ők is tudnak élni a jogaikkal.

A fogyatékosokkal élő embereket mindig be kell vonni a döntésekbe.

A fogyatékos embereket nagyon sokféle megkülönböztetés sújtja.

A fogyatékosokkal élő nők nagyobb veszélyben vannak, mint mások. Őket gyakrabban sértik meg, bántják, mint másokat.

A fogyatékosokkal élő gyermekeknek ugyanolyan jogaik vannak, mint bármely más gyermeknek.

A fogyatékosokkal élő emberek többsége szegénységben él.

Ez nagyon súlyos gond.

A jog segíti fogyatékosokkal élő emberek védelmét.

Az akadálymentesítés nagyon fontos azért, hogy a fogyatékosokkal élő emberek úgy tudjanak élni, mint bárki más.



! Az akadálymentesítés megszünteti azokat a dolgokat amik nagyon nehézé teszik a fogyatékos emberek életét.

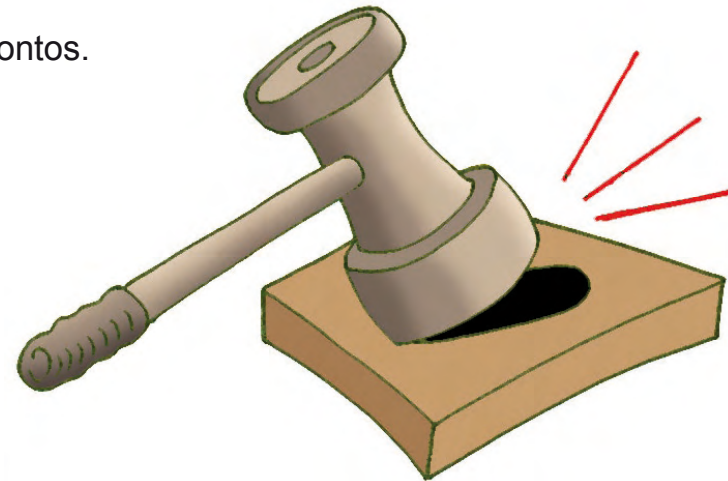
Minden ember felelős azért, hogy az emberi jogokat betartsák.

A fogyatékosággal élő emberek családjainak támogatása nagyon fontos. Így a fogyatékos emberek is jobban tudják élvezni a jogaikat.

Ez az Egyezmény cikkekből áll.

A cikk részt jelent.

Minden cikk másról szól.



Az emberek jogait mindenkinek tisztelnie kell.

1. cikk ... az egyezmény céljáról szól

Az Egyezmény célja az emberi jogok és alapvető szabadságjogok védelme és biztosítása, a fogyatékossgal élő személyek számára.

Fogyatékossgal élő személynek nevezünk minden olyan embert, aki például mozgásában korlátozott vagy siket vagy vak vagy a világ dolgainak megértésével nehézségei vannak vagy az érzelmeit, viselkedését más emberekkel való kapcsolatát nehezebben tudja szabályozni, mint a többi ember.

Emberi jog például: az élethez való jog.
Ez azt jelenti, hogy az élethez való jog minden embert egyformán megillet.

Alapvető szabadságjog például a véleménynyilvánítás szabadsága.
Ez azt jelenti, hogy véleményének kimondása minden ember alapvető szabadságjoga.



Az Egyezmény célja, hogy minden embernek ugyanolyan jogai legyenek.

2. cikk ... a fogalmakról

Ebben a részben fogalmakat határoznak meg.
Erre azért van szükség, hogy minden ország
ugyanúgy értse meg a fogalmakat.

A kommunikáció azt jelenti, hogy
az emberek megosztják egymással gondolataikat.

Az Egyezmény megírása előtt sokan úgy gondolták, hogy
például
a Braille írás nem kommunikáció.

Az Egyezmény azt mondja, hogy minden kommunikáció amivel
az emberek kifejeznek valamit.

Például
a nagyméretű nyomtatás, amely a rosszul látó embereknek segít.
A nagyobb betűket jobban el tudják olvasni.

Ez a cikk a szavak értelmezéséről szól.
Arról, hogy mi, mit jelent.

A fogalom
azt jelenti: szó.



A Braille írás azt jelenti, hogy
a papírra domború pontokat nyomtatnak.
Ezeket a pontokat egy vak ember
tapintással el tudja olvasni.



Tisztázni kell, hogy az
emberek mit értenek
egy-egy szón.
Akkor nem lesz vita később.

Például

az érintés is kommunikáció.

Vannak olyan helyzetek, amikor úgy fejezünk ki valamit, hogy megérintjük a másik embert.

Az Egyezmény azt mondja, hogy a jelnyelvet nyelvként kell elismerni.

Az Egyezmény azt mondja, hogy tilos megkülönböztetni az embereket a fogyatékoságuk miatt.

Amikor egy emberrel rosszul bánnak azért mert különbözik a többi embertől megtagadják tőle a jogokat. Ez tilos! Ezt nem lehet csinálni.

A jelnyelv azt jelenti, hogy a beszédet lefordítják kézmozgásra.

A siket emberek nem hallják a beszédet

A kézmozdulatokat látva mégis megértik azt.

Képzelve el

egy ember bemegy az önkormányzathoz.

Meg akarja tudni, hogy

hogyan tud segítséget kapni a munkakereséshez.

Az önkormányzatnál kezébe adnak egy papírt, hogy olvassa el.

A papíron bonyolult mondatok vannak kicsi betűkkel.

Ez az ember nehezen tud olvasni.

Segítségre van szüksége, hogy megértse mit kell tennie.

Alkalmazkodni kell az ő igényeihez.

Ez nem kerül pénzbe.

Ezt úgy nevezik, hogy ésszerű alkalmazkodás.

Az Egyezményben le van írva az egyetemes tervezés szó.
Ez a szó csak elsőre bonyolult.
Azt jelenti, hogy
az épületeket és a szolgáltatásokat
úgy tervezik, hogy mindenki használni tudja.

Képzeld el, hogy lakóotthont építenek.
A tervező gondol arra, hogy
a lakók könnyen tudjanak közlekedni.
Széles ajtókat tervez.
Ezekon az ajtókon egy kerekesszéket használó
ember is be tud menni.

Képzeld el
Egy ember bemegy a kórházba.
A kórház épülete hatalmas.
A szemészetet keresi.
Az útbaigazító táblák túl bonyolultak.
Nem talál olyan személyt, aki segítene neki.
Ez így nem helyes.
Mindig gondolni kell az olyan emberekre, akik
nehezebben igazodnak el a világban.

3. cikk ... az Egyezmény alapelveiről

Minden emberrel tisztelettel kell bánni.

A veleszületett méltóság, azt jelenti, hogy minden embert születése pillanatától tisztelet illet meg.

Ez azt jelenti, hogy mindig figyelni kell arra, hogy mit szeretne. Figyelni kell arra, hogy ő egy önálló ember. Jogai vannak.

Az egyéni döntéshozatal azt jelenti, hogy minden embernek joga van a saját életére vonatkozó döntéseket meghozni. Azt jelenti, hogy a saját életünkről nem dönthet más.

A személyi szabadság tisztelete azt jelenti, hogy egy emberrel - akarata ellenére - semmit nem lehet tenni.

Az alapelv egy gondolatot fogalmaz meg, ami mindentől fontosabb.

Az alapelveket mindig figyelembe kell venni.

Képzeld el

Egy lakóotthonban él egy lány.

Katalinnak hívják.

Katalin nehezebben érti meg a világ dolgait, mint más emberek.

Katalin szülei már meghaltak.

Sok pénzt hagytak a lányukra azért, hogy jó és biztonságos élete legyen.

Katalin szeretne önálló lakásban élni.

Tudja, hogy ehhez segítőre van szüksége.

A pénzből, amit a szüleitől kapott meg tud fizetni egy segítőt.

Mások úgy gondolják, hogy ez nem jó ötlet.

Egyszerűbb és kevesebb pénzbe kerül ha

Katalin a lakóotthonba marad.

Ez nem helyes.

Katalin elhatározására és döntésére figyelni kell.

Segítségre van szüksége.

Nem lehet helyette dönteni.

Nem lehet meghatározni, hogy hol éljen.

Tisztelni kell azt a jogát, hogy
döntéseket hozhat a saját életéről.

Fontos a diszkrimináció-mentesség.

A diszkrimináció azt jelenti, hogy egy
emberrel rosszul bánnak, azért mert
különbözik a többi embertől.

Ez tilos.

Fontos a fogyatékossgal élő emberek teljes befogadása.

Ez azt jelenti, hogy

a fogyatékossgal élő emberek

ugyanúgy és ugyanott élnek, mint a többi ember.

Van olyan, amikor

nem értünk egyet egy másik ember döntésével.

Úgy gondoljuk, hogy veszélyes lehet, amit
csinálni akar.

Megtehetjük, hogy

beszélünk vele és elmondjuk neki, hogy
szerintünk máshogyan kellene döntenie.

Felhívhatjuk a figyelmét, hogy
több dolgot át kell még gondolnia.

Ezt megtehetjük.

Helyette nem dönthetünk.



A saját életéről
mindenkinek joga van
dönteni.

Fontos az esélyegyenlőség.

Az esélyegyenlőség azt jelenti, hogy minden embernek képességeitől függetlenül egyforma lehetőségei vannak.

Fontos az akadálymentesség.

Az akadálymentesség azt jelenti, hogy a fogyatékossgal élő emberek ugyanúgy hozzájutnak mindenhez, mint a többi ember.

Fontos a nők és férfiak közötti egyenlőség.

Mindegy, hogy egy ember nő vagy férfi. Ugyanolyan lehetőségeik kell, hogy legyenek.

A fogyatékossgal élő gyermeket tisztelni kell.



Minden embert tisztelni kell.

4. cikk ... az általános kötelességekről szól

Az országok vállalják, hogy dolgoznak a fogyatékossgal élő emberek egyenlőségéért.

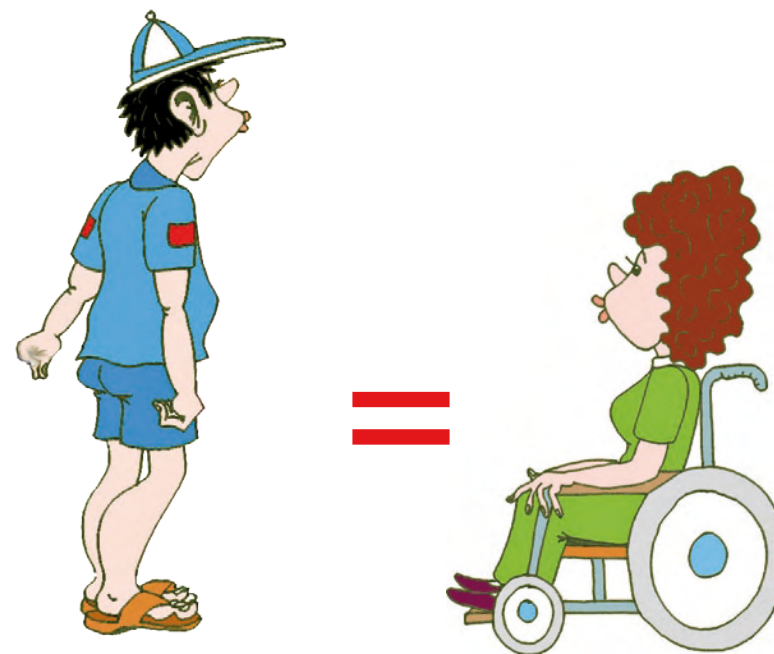
Az országok vállalják, hogy dolgoznak azért, hogy az Egyezményben leírtak megvalósuljanak.

Az országok vállalják, hogy mindent megtesznek azért, hogy a fogyatékossgal élő embereket megvédjék a hátrányos megkülönböztetéstől.

Az országok vállalják, hogy mindig figyelnek a fogyatékos emberek jogaira.

Az országok vállalják, hogy az összes intézmény úgy dolgozik ahogy az Egyezményben leírták.

A kötelesség azt jelenti, hogy valamit meg kell tenni. Annak az országnak, aki elfogadta az Egyezményt Meg kell tennie, amit az Egyezményben leírtak. Ez az ország kötelessége.



! Az országoknak sokat kell dolgozniuk az esélyegyenlőségért.

Az országok vállalják, hogy segítik
a mindenki számára hozzáférhető épületek és
szolgáltatás megvalósítását.

Az országok vállalják, hogy
hozzáférhető információkat biztosítanak a fogyatékosokkal élő emberek számára
a közlekedésről,
a segítő eszközökről,
a támogató szolgáltatásokról.

Az országok vállalják, hogy tanítják az embereket.

Elmondják, hogy
a fogyatékosokkal élő embereknek mire van szükségük.

A tanítás azért kell, hogy
jobbak legyenek a szolgáltatások.

Az országok vállalják, hogy
mindent megtesznek a fogyatékosokkal élők egyenlőségéért.

Az Egyezmény megvalósításához sokat kell dolgozni.

Ebbe a munkába be kell vonni a fogyatékos embereket.

A támogató szolgáltatás segíti a fogyatékos embereket, hogy
önállóak legyenek.

Támogató szolgáltatás például, amikor
egy vak embert egy segítő elkísér vásárolni.

A segítőnek az a munkája, hogy
elmondja milyen áruk vannak a polcon, mennyibe kerülnek.
Válaszol a kérdésekre.



A fogyatékosokkal élő embereknek
joguk van beleszólni
a döntésekbe.

5. cikk ... az egyenlőségről és a diszkriminációtól való mentességről

Az országok elismerik, hogy
a törvény előtt minden ember egyenlő.
Minden ember jogosult védelemre.
A védelmet a törvények biztosítják.

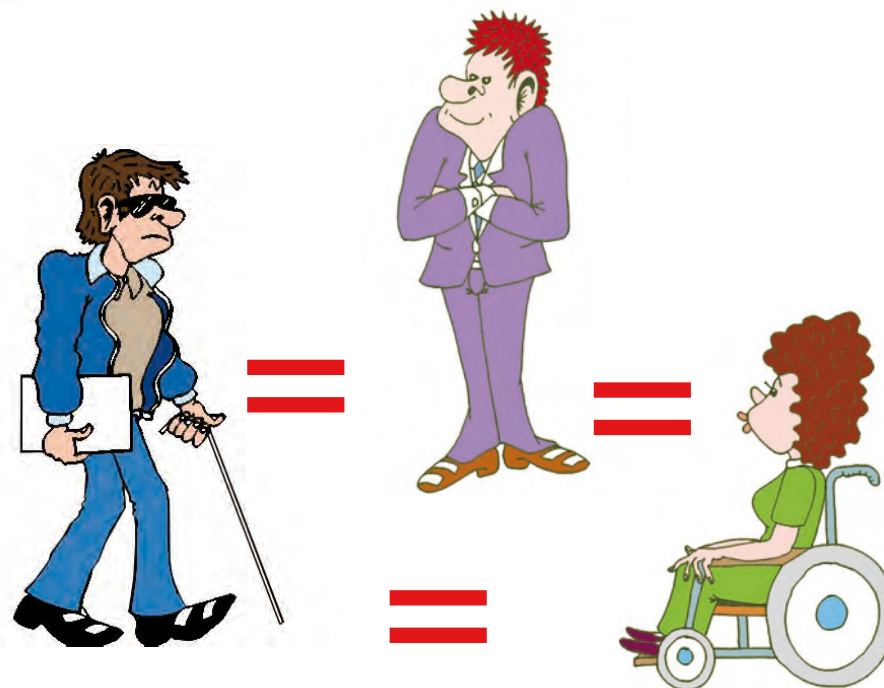
Az országokban tilos
a fogyatékossgal élő embereket
hátrányosan megkülönböztetni.

A hátrányos megkülönböztetés azt jelenti, hogy
egy emberrel rosszabbul bánnak azért, mert más mint a többi ember.

Az országoknak mindent meg kell tenniük, hogy
megvédjék a fogyatékossgal élő embereket a hátrányos megkülönböztetéstől.

Az országoknak dolgozniuk kell, hogy a
fogyatékossgal élő emberek ugyanúgy tudjanak élni, mint bárki más.

A törvény szabályt jelent.
Mindenkire vonatkozik.
A törvényt mindenkinek be kell tartani.



! A törvény előtt
mindenki ugyanolyan.

6. cikk ... a fogyatékossgal élő nőkről szól

A fogyatékos nőket nagyon sok hátrány éri.

Megkülönböztetik őket mert nők.

És azért mert fogyatékossgal élnek.

Az országok vállalják, hogy

sokat dolgoznak, hogy ez megszűnjön.

7. cikk ... a fogyatékossgal élő gyermekekről szól

A fogyatékossgal élő gyerekeknek segíteni kell, hogy ugyanúgy tudjanak élni, mint a többi gyerek.

Segíteni úgy kell, hogy figyelünk

a gyerek korára és

fogyatékossgára.

Tudta?

A nők hiába végeznek ugyanolyan munkát, mint a férfiak.

Gyakran kevesebb fizetést kapnak.

Ez tilos.

Ugyanolyan munkáért ugyanolyan fizetés jár.

Nem számít, hogy nő vagy férfi aki elvégzi.



A fogyatékossgal élő nőkre külön oda kell figyelni.



A gyerekek véleményét figyelembe kell venni.

Például egy bonyolultnak tűnő dolgot elmagyarázunk neki.

Le is rajzolhatjuk.

Eljátszhatjuk.

Az a fontos, hogy megértse.

Az is nagyon fontos, hogy tisztelni kell a gyerekeket.

Segíteni úgy kell, hogy

mindig a gyerek érdeke a legfontosabb.

Ez azt jelenti, hogy az a legfontosabb, ami
a gyerek számára a legjobb.

Az országok elismerik, hogy a

fogyatékossgal élő gyerekeknek

joguk van elmondani a véleményüket.



Mindig a gyerek érdeke a fontos.

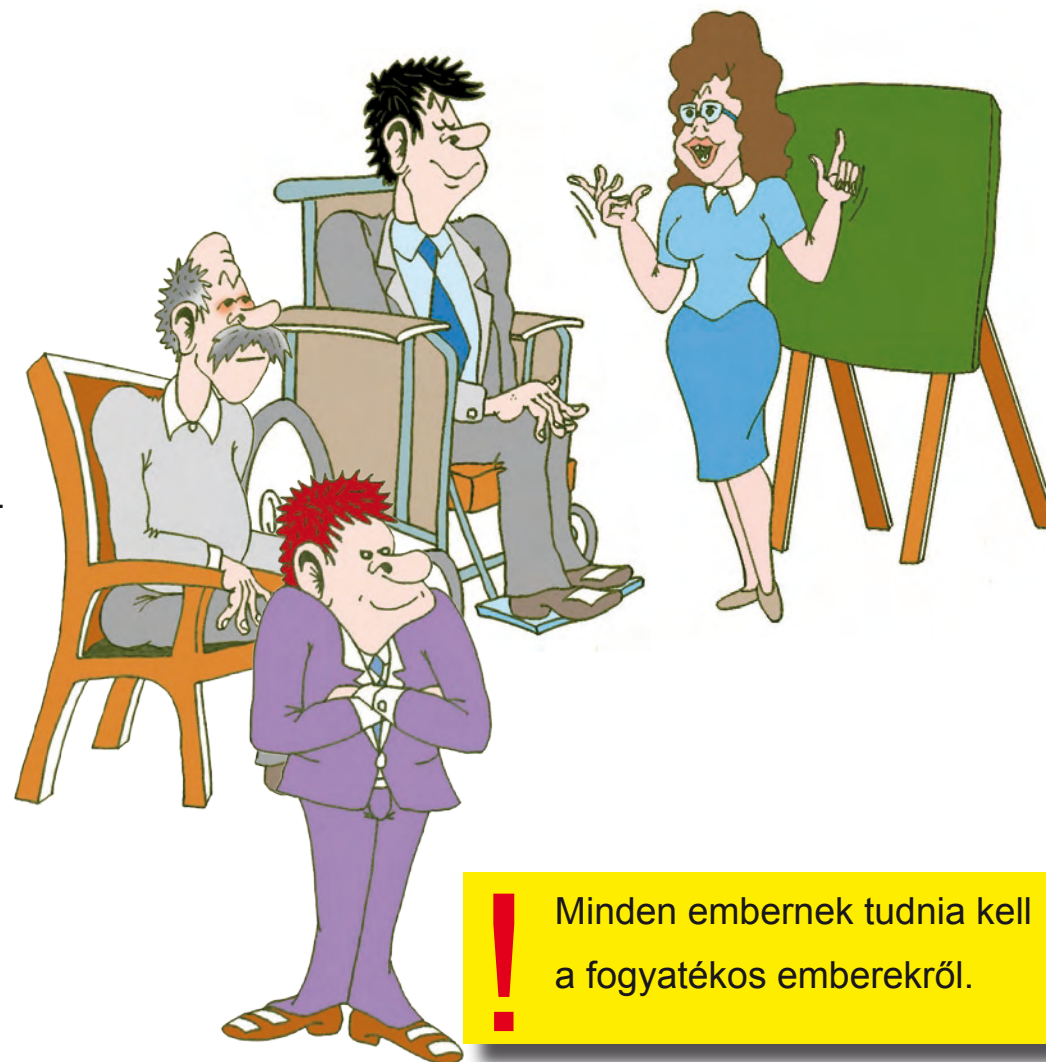
8. cikk ... a tudatosság növeléséről

Az országok vállalják,
dolgoznak azért, hogy az emberek
többet tudjanak a fogyatékos emberekről.
Ez azért fontos, hogy az emberek tudják,
mire van szüksége a fogyatékos embereknek.

Az emberek gyakran rosszat gondolnak a fogyatékos emberekről.
Ez azért van mert nem tudják mit tegyenek amikor
egy fogyatékos emberrel találkoznak.
Ezen változtatni kell.

Hogyan kell változtatni ezen?

Az embereknek el kell mondani, hogy a fogyatékos emberek
ugyanolyanok, mint bárki más.
Odafigyeléssel ugyanúgy tudnak élni, mint bárki más.



! Minden embernek tudnia kell
a fogyatékos emberekről.

Szükség van a televíziók, rádiók, újságok segítségével.

Minden embernek tudnia kell, hogy

a fogyatékossgal élő emberek támogatással

úgy tudnak élni, mint bárki más.

9. cikk ... a hozzáférhetőségről szól

A hozzáférhetőség azt jelenti, hogy

a fogyatékossgal élő emberek

ugyanúgy tudnak szolgáltatásokat kérni és

megkapni mint bárki más.

A szolgáltatásokat úgy kell megtervezni, hogy

az mindenkinek jó legyen.

Ez nagyon fontos.

Csak úgy élhet önállóan egy fogyatékos ember, hogy

mindenhez hozzá tud jutni, amihez bárki más.

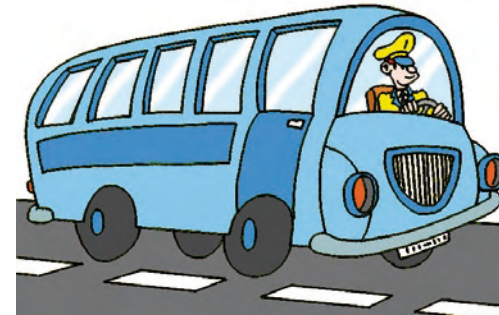


Minden ember azonos módon
jusson hozzá szolgáltatásokhoz.

Ez azt jelenti például, hogy tud egyedül közlekedni, mert segítő eszközök vannak a buszokon. El tudja intézni az ügyeit az önkormányzatnál, mert számára érthetően vannak megfogalmazva tájékoztatók. Kerekesszéssel is be tud menni egy könyvtárba mert a könyvtárban van rámpa. A híreket a televízióban úgy fogalmazzák meg, hogy mindenki megértse.

10. cikk ... az élethez való jogról szól

Az élethez való jog nagyon fontos. Mindenkinek joga van az élethez. Minden ember élete egyformán fontos. Az országoknak mindent meg kell tenniük azért, hogy a fogyatékos emberek ugyanúgy élvezhessék ezt a jogukat, mint bárki más.



! Legyenek segítő eszközök a buszokon.

! Minden ember élete egyformán fontos.

11. cikk ... a vészhelyzetekről és humanitárius szükségállapotokról

Az országok vállalják, hogy vészhelyzetekben mindent megtesznek a fogyatékos emberek védelméért. Az országoknak mindent meg kell tenniük, hogy a fogyatékos emberek is biztonságban legyenek a vészhelyzetekben.

Veszélyhelyzet például egy árvíz, tűzvész, fegyveres harc.

A fogyatékossgal élő emberekre külön oda kell figyelni.

Több segítséget kell nyújtani számukra, hogy ne történhessen bajuk.

A humanitárius szükségállapot olyan katasztrófa, ami sok ember szenvedését idézi elő.

Képzeld el

Egy ország megtámad egy másik országot.

A repülőgépek bombázzák a házakat.

Az emberek pincékbe menekülnek.

A fogyatékossgal élő emberek nehezebben mozognak.

Néhányan nehezebben értik meg mi történik.

Nekik többet kell segíteni mert

nehezebben tudják megvédeni magukat, mint a többi ember.



Nagyon kell figyelni, hogy az embereknek milyen segítség kell, amikor katasztrófa történik.

12. cikk ... a törvény előtti egyenlőségről

Az országok azt gondolják, hogy a fogyatékos embereket a törvény előtt felelős személyként kell elismerni.

A cselekvőképesség azt jelenti, hogy önállóan és szabadon megtehetünk dolgokat.

Az országok azt gondolják, hogy a fogyatékos emberek ugyanúgy cselekvőképes emberek, mint bárki más.

Ez azt jelenti, hogy egy értelmi fogyatékossgal élő emberre nem lehet azt mondani, hogy ő cselekvőképtelen.

Amikor, valakire azt mondják, hogy cselekvőképtelen, akkor nem dönthet a saját életéről.

Helyette más ember fog dönteni.

Az országok azt gondolják, hogy ennek meg kell változni. Nem szabad elvenni az emberektől a cselekvőképességüket. Kapjanak segítséget a döntésekhez.



A fogyatékossgal élő emberek nem cselekvőképtelenek. Megfelelő támogatásra van szükségük, hogy dönteni tudjanak.

Minden ember olyan segítséget kapjon, amilyenre szüksége van.
Minden ember annyi segítséget kapjon, amennyire szüksége van.
Minden ember attól az embertől kapjon segítséget, akiben megbízik.

Az országok vállalják, hogy
változtatnak a gondnokságon.

Nagyon sok olyan ország van, ahol a fogyatékos emberek
nem intézhetik pénzügyeiket szabadon.

Nem kapnak kölcsönt a banktól.

Nem örökölhetnek.

Az országok vállalják, hogy
mindent megtesznek, hogy
ez megváltozzon.

Az országok vállalják, hogy
a fogyatékoság miatt
senkire se mondják, hogy
cselekvőképtelen.



13. cikk ... az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférésről

Az országok vállalják, hogy mindent megtesznek azért, hogy a fogyatékos emberek hozzáférjenek az igazságszolgáltatáshoz.

Az igazságszolgáltatás azt jelenti, hogy egy hivatalos személy eldönti, hogy kinek van igaza.

A hivatalos személy arról is dönthet, hogy megbüntessenek valakit, aki nem tartotta be a törvényt.

Az országok dolgoznak azért, hogy a fogyatékos emberek részt tudjanak venni az igazságszolgáltatásban, ugyanúgy mint bárki más.

Ez nagyon nehéz feladat.

Az embereknek tanulniuk kell, hogy hogyan tudják ezt a feladatot megoldani.

Az országok vállalják, hogy az igazságszolgáltatásban dolgozókat tanítják erre.

Képzeld el

Egy értelmi fogyatékos személyt megver egy ember.

A bíró szeretné megtudni, hogy hogyan történt.

A beszélgetéshez

tudni kell, hogy van olyan, amikor

egy értelmi fogyatékos emberrel

különlegesen kell beszélgetni.

Lassabban, hangosabban.

Többször kell megkérdezni.

Van olyan is, amikor

sok ember előtt egyáltalán nem fog beszélni.

Ki kell találni, hogy hogyan lehet vele beszélgetni.

Segítőt is lehet hívni.

Az a fontos, hogy az igazság kiderüljön.

14. cikk ... a személy szabadságáról és biztonságáról szól

Az országok dolgoznak azért, hogy
a fogyatékos emberek
szabadon és biztonságban tudjanak élni.

Képzeld el

Egy fogyatékos ember a szüleivel él.

A szülei segítenek neki eligazodni az életben.

A szülők idős korukban meghalnak.

Nincs, aki segítsen.

Ilyen helyzetben gyakran intézetbe viszik a fogyatékos embereket.

Nem ők akarják így.

El kell költözniük a megszokott környezetből.

Ez nem helyes.

A személy maga döntsön a további életéről.

Maradjon az otthonában, ha akar.

Látogassa meg egy segítő és

segítsen neki azokban a dolgokban, amiben kell.



Minden embernek joga van
úgy élni, ahogyan szeretne.

15. cikk ... a kínzás és más kegyetlen, embertelen, megalázó bánásmód vagy büntetés tilalmáról

Senkit sem lehet kínzásnak,
kegyetlen, embertelen, durva bánásmódnak,
megtorlásnak alávetni.

Tilos bárkit beleegyezése nélkül
orvosi, tudományos kutatásba, kísérletbe bevonni.

Az országok mindent megtesznek azért, hogy
megvédjék a fogyatékossgal élő személyeket a
kínzástól, a kegyetlen, embertelen bánásmódtól.

! Az emberekkel nem lehet kísérletezni.

! Senkit nem lehet kínozni.



16. cikk ... a kizsákmányolástól, erőszaktól és visszaélésektől való mentességről szól

Az országok dolgoznak azért, hogy megvédjék a fogyatékos embereket a kizsákmányolástól. A kizsákmányolást azt jelenti, hogy egy ember visszaél a helyzetével és kényszerít egy másik embert arra, hogy megtegyen dolgokat.

A fogyatékossgal élő embereket gyakran kizsákmányolják. Ez azért van mert nehezen tudják megvédeni magukat. Többet és jobban kell segíteni nekik.

Az országok dolgoznak azért, hogy megvédjék a fogyatékos embereket a bántalmazástól.

Az országok dolgoznak azért, hogy megvédjék a fogyatékos embereket az erőszaktól.

Képzeld el,
a munkahelyén a főnöke azt
mondja önnek, hogy lopjon el
egy iratot a másik irodából.

Ön nem akarja megtenni.
Erre azt mondja önnek a főnök, hogy
akkor kirúgja.
Ez visszaélés.
A főnöke kihasználja, hogy
ön függ tőle.



17. cikk ... az egyén integritásának védelméről

Minden embernek joga van a fizikai és mentális integritáshoz.

Ez azt jelenti, hogy minden embert el kell ismerni, tiszteletben kell tartani.

El kell ismerni és tisztelni kell az ő testi létezését.

El kell ismerni és tisztelni kell az ő személyiségét.

Ez azért nagyon fontos, mert egy ember akkor tud boldog életet élni, ha elismerik őt.

18. cikk ... a mozgásszabadságról és az állampolgárság szabadságáról szól

Az országok elismerik, hogy a fogyatékossgal élő embereknek joguk van a mozgásszabadsághoz.



! Minden embernek van személyisége.
Egyedi tulajdonságai.
Ezt tiszteletben kell tartani.

Joguk van ahhoz, hogy eldöntsék
hol szeretnének lakni.
Joguk van eldönteni, hogy
melyik ország állampolgárai akarnak lenni.

Az állampolgárság azt jelenti, hogy
tagja egy országnak.
Jogai és kötelezettségei vannak abban az országban.
Minden embernek van állampolgársága.

Minden embernek van olyan irata, ami igazolja őt.
Ezt személyazonosító okmányoknak nevezzük.
Ebben az iratban benne van a név, cím, állampolgárság.
Régen sokan úgy gondolták, hogy a fogyatékos embereknek nem kell
személyazonosító okmány.
Az Egyezmény azt mondja, hogy a
fogyatékos embereknek joguk van ahhoz, hogy
legyen személyazonosító okmányuk.

! Minden embernek joga van
ahhoz, hogy egy ország
állampolgára legyen.



! Mindenkinek joga van ahhoz, hogy
igazolványa legyen.

A fogyatékos gyermekeknek születésüktől fogva ugyanolyan jogai vannak, mint más gyerekeknek.

! Minden gyereknek ugyanolyan jogai vannak.

19. cikk ... az önálló életvitelről és a közösségbe való befogadásról szól

A fogyatékos emberekre úgy kell tekinteni, mint bármely más emberre.

Joguk van dönteni a saját életükről.

Van akinek segítségre van szüksége az önálló élethez.

A segítség nem azt jelenti, hogy meghatározzák, hol és hogyan kell élniük.

Erről ugyanúgy szabadon dönthetnek mint bárki más.

A fogyatékos emberek gyakran elszigetelődnek a többi embertől.

Nem tudnak úgy tanulni, dolgozni, sportolni, szórakozni, mint bárki más, ezért egyedül maradnak.



! Van akinek segítség kell az élethez. Ettől még önálló ember.

Nincsenek olyan élményeik, mint a többi embernek.
Ezen változtatni kell.
Segítséget kell biztosítani, hogy élni tudjanak a lehetőségekkel.
Segíteni kell, hogy közösségben tudjanak élni,
tanulni,
dolgozni,
szórakozni,
sportolni,
üdülni tudjanak ugyanúgy mint bárki más.
Ezt minden országnak meg kell tennie.

20. cikk ... a személyes mozgásszabadságról

Minden országnak dolgoznia kell azért, hogy
a fogyatékos emberek szabadon tudjanak mozogni.
Az országoknak mindent meg kell tenni, hogy
a közlekedés akadálymentes legyen.

Képzeld el

Azok az emberek, akiket kerekesszék segít a mozgásban
sok helyre nem tudnak eljutni.

Nem tudnak metróval utazni,
mert nincs lift.

Sok boltba nem tudnak bemenni, mert
szűk a hely és nem fér el a kerekesszék.

Ez nem az ő hibájuk.

Ez nem az ő fogyatékoságuk.

Minden épületet és szolgáltatást úgy kell tervezni, hogy
azt minden ember használni tudja.



Fontos, hogy a fogyatékosággal élő emberek
ugyanott és ugyanúgy
tudjanak élni, mint
bárki más.

21. cikk ... a vélemény és szólás szabadságáról, és az információhoz való hozzáférésről

Minden embernek joga van ahhoz, hogy véleménye legyen.

Minden embernek joga van ahhoz, hogy kifejezze a véleményét.

Véleményt úgy lehet mondani, hogy tudunk bizonyos információkat. A fogyatékossgal élő embereknek segítségre van szükségük, hogy megkapják és megértsék az információkat.

Ez fontos ahhoz, hogy véleményük legyen és dönteni tudjanak.

Joguk van ehhez.

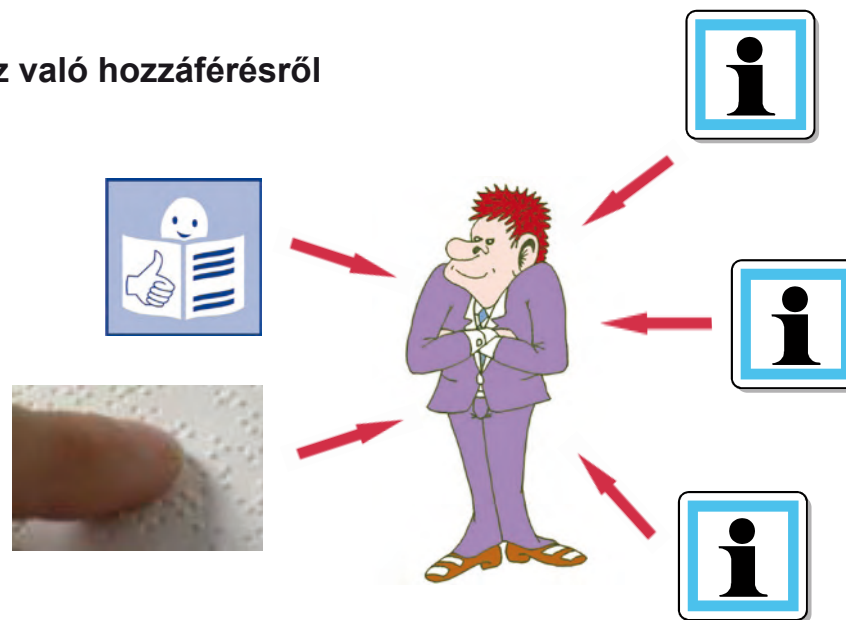
Az országoknak dolgozniuk kell azért, hogy a fogyatékossgal élő emberek

minden információt megkapjanak és megértsenek.

Az információkat úgy kell közölni ahogy az a fogyatékos embereknek megfelel.

Például egy vak embernek Braille írással,

egy siket embernek jelnyelvvvel kell elmondani a fontos dolgokat.



Az információ adatot jelent.

Például az, hogy a piacon olcsón lehet uborkát kapni, az egy információ.

! Minden embernek joga van ahhoz, hogy kifejezze gondolatait.

22. cikk ... a magánélet tiszteletben tartásáról szól

Minden embernek van magánélete.

A magánélet csak a miénk.

Egy olyan bizalmas élet, amiben csak az vesz részt,
akit akarunk.

Egy olyan bizalmas élet, amiről
annak beszélünk, akinek akarunk.

Mindenkinek tiszteletben kell tartania más emberek magánéletét.

Ez a tisztelet elfogadást jelent.

A tisztelet azt is jelenti, hogy
nem avatkozunk be mások magánéletébe.

Ez a tisztelet minden embert megillet.

Az országoknak dolgozniuk kell azért, hogy
a fogyatékossgal élő emberek magánéletét mindenki tiszteletben tartsa.



Az emberek magánéletét
tiszteletben kell tartani.

23. cikk ... az otthon és család tiszteletben tartásáról szól

Az országok dolgoznak azért, hogy a fogyatékossgal élő emberek ugyanúgy tudjanak házasságot kötni, családot alapítani és szülők lenni, mint bárki más.

Nagyon sok ország van, ahol a fogyatékos emberek nem köthetnek házasságot. Ez nem helyes.

A fogyatékos embereknek joguk van házasságot kötni.

Joguk van ahhoz, hogy minden információt megkapjanak a családalapítással kapcsolatban.

A döntéshez van, akinek segítségre van szüksége.

Ezt a segítséget meg kell adni.

A fogyatékos embereknek joguk van ahhoz, hogy megőrizték termékenységüket.

Képzeld el,
ma is élnek olyan emberek,
akik azt gondolják, hogy
a fogyatékos embereket meg kell fosztani a termékenységüktől.
Ez nagyon rossz.
Egy ember ilyet nem tehet egy másik emberrel.

A termékenység azt jelenti, hogy
az embernek van nemzőképessége.

24. cikk ... az oktatásról

Nagyon fontos, hogy
a fogyatékossgal élő embereknek lehetőségük legyen tanulni.
Az országoknak mindent meg kell tenniük, hogy
ugyanúgy tudjanak tanulni, mint bárki más.

Nagyon fontos, hogy
megtanuljuk becsülni magunkat és másokat.

A fogyatékos embereknek is fontos, hogy tehetségüket fejleszteni tudják.
A fogyatékos embereknek együtt kell tanulniuk nem fogyatékos társaikkal.
Így az emberek megismerik egymást.
Így mindenki elfogadóbb lesz.
Így jobb lesz a közösségi élet.

Az országoknak úgy kell tervezni az oktatást, hogy
a fogyatékos embereknek legyenek segítő eszközök.

A tanulás több dolog miatt nagyon fontos.
Amikor tanulunk megismerjük a világot.
Magunkat is megismerjük.
Megtudjuk, hogy milyen képességeink vannak.
Mihez van tehetségünk.

A tanulóssal képzettséget szerzünk.
A képzettség tudást jelent.
Azt jelenti, hogy az ember ért valamihez.
Képzettséggel könnyebben tudunk munkát találni.



Mindenkinek legyen
lehetősége tanulni.

Mindegy, hogy egy embernek milyen fogyatékosága van.
Minden lehetőséget és
segédeszközt biztosítani kell számára, hogy
tanulni tudjon.

A tanároknak fel kell készülniük, hogy
jól tudják segíteni a fogyatékos emberek tanulását.

25. cikk ... az egészségügyről

A fogyatékosággal élő embereknek joguk van az egészséghez.
Az országoknak dolgozniuk kell, hogy
a fogyatékos emberek jó egészségügyi ellátást kapjanak.
Egészségügyi ellátás például
amikor az orvos megvizsgál,
a kórházi kezelés,
a gyógytorna.

A rehabilitáció egy folyamat, amelyben
a fogyatékosággal élő embereket segítik, hogy
képeségeik megismerésével és
fejlesztésével minél önállóbban élhessenek.



! Minden tanárnak meg kell tanulnia, hogy
hogyan lehet a fogyatékosággal élőket
segíteni a tanulásban.

Az egészségügyi ellátás vegye figyelembe a nemek közti különbséget.

Ez azért fontos mert a nők és a férfiak eltérőek.

Másra van szükségük.

A rehabilitáció vegye figyelembe a nemek közti különbségeket.

Az országoknak figyelniük kell arra, hogy a fogyatékos emberek ugyanolyan egészségügyi ellátást kapjanak, mint bárki más.

A fogyatékos emberek ingyen kapjanak egészségügyi szolgáltatást, vagy legyen esélyük, hogy meg tudják fizetni.

Legyen a fogyatékos embereknek termékenységi orvosi vizsgálata és ellátása.

Legyen a fogyatékos embereknek közegészségügyi program.
A közegészségügybe minden ember egészsége beletartozik.

Nem jó, amikor sokat kell utazni, hogy meggyógyítsák az embert.
Ez nagyon veszélyes lehet.

A termékenység azt jelenti, hogy az ember képes utódokat nemzeni.

! Az egészségügyi ellátáshoz mindenkinek joga van.

A fogyatékos emberek kapjanak speciális egészségügyi szolgáltatást. Speciális egészségügyi szolgáltatás például a gyógytorna, a fejlesztés, a rehabilitáció.

Legyen korai felismerés és korai fejlesztés. Ez azért fontos, hogy jól tudjanak segíteni. Legyenek szolgáltatások, amik csökkentik a fogyatékoságot.

Az egészségügyi szolgáltatások legyenek közel az ember lakóhelyéhez.

A fogyatékosággal élő embereket ugyanúgy lássák el, mint bárki mást.

A korai felismerést azt jelenti, hogy a megszületés után nagyon gyorsan tudják meg, hogy valakinek fogyatékosága van. A korai fejlesztés azt jelenti, hogy 3 éves korig segítenek a fogyatékos gyermeknek, hogy fejlődjék.

Képzeld el....
Jánosnak fáj a foga.
Elmegy egy fogorvoshoz
János nagyon fél.
A fogorvos nagyon fél, mert nem tudja, hogyan nyugtassa meg Jánost.
Jánossal lassan, könnyen-érthető szavakkal kell beszélni.
Neki hosszú időre van szüksége ahhoz, hogy megértse mi fog történni.
A fogorvos nem tudja hogy mit és hogyan tegyen.
Azt mondja Jánosnak, menjen más fogorvoshoz.
Ez nem jó.
Az orvosoknak meg kell tanulniuk, hogy hogyan kell a fogyatékos emberekkel foglalkozni.

Az orvos segítsen, hogy a fogyatékossgal élő ember értse meg a vizsgálatot és szabadon döntsön.

Ez azt jelenti, hogy könnyen-érthető szavakkal magyarázza el, hogy mi fog történni.

Le is rajzolhatja.

Nagyon fontos, hogy az emberek megértsék, hogy mit csinál velük az orvos.

Az orvos figyeljen a fogyatékossgal élő ember jogaira és méltóságára.

Tartsanak képzéseket az orvosoknak.

Tanulják meg az orvosok segíteni a fogyatékossgal élőket.



! Az orvosoknak meg kell tanulniuk, hogy hogyan tudnak együtt működni a fogyatékossgal élő betegekkel.

A fogyatékossgal élő embereket tilos megkülönböztetni az egészségbiztosításban, vagy életbiztosításában.

A biztosítás azt jelenti, hogy az ember havonta fizet be pénzt a biztosítónak.

Az emberrel baleset történik vagy meghal, akkor a biztosító pénzt ad.

A biztosítás üzlet.

A biztosítóknak hasznuk van belőle.

Előfordul, hogy a fogyatékos emberekkel nem akarnak biztosítást kötni.

Ez azért van mert úgy gondolják, hogy akkor nem lesz hasznuk.

Ez nem igaz.

Ez nem helyes.

A biztosítás legyen igazságos.

A fogyatékossgal élő embereket nem lehet megkülönböztetni az egészségügyi ellátásban.



A biztosításhoz mindenkinek joga van.



Tilos megkülönböztetni az embereket.

26. cikk ... a rehabilitációról és rehabilitációról

Az országok segítik, hogy a fogyatékossgal élő emberek függetlenek, szabadok legyenek, képességeiket megtartsák és fejlesszék, az életben teljesen részt vegyenek.

Az országok programokat, szolgáltatásokat szerveznek.

Fontos, hogy szolgáltatásokat a fogyatékossgal élő ember már születésekor kapjon.

A szolgáltatások legyenek megfelelőek.

A szolgáltatások segítsék a fogyatékos ember beilleszkedését a társaságába.

Az országok dolgoznak azért, hogy

sok eszköz és

módszer legyen a fogyatékossgal élő emberek segítésére.

A rehabilitáció és rehabilitáció egy folyamat, amelyben az embereket segítik, hogy képességeik megismerésével és fejlesztésével minél önállóbban élhessenek.

A beilleszkedés azt jelenti, hogy részei vagyunk valaminek. Például egy közösségnek. Elismernek bennünket. Fontosak vagyunk. Számítanak ránk.

27. cikk ... a munkavállalásról és foglalkoztatásról szól

Az országok elismerik, hogy

a fogyatékos embernek joga van dolgozni.

A fogyatékos emberek dolgozzanak együtt más emberekkel.

Vannak olyan emberek, akik munka közben fogyatékosokká válnak.

Az országoknak segíteniük kell, hogy

ezek az emberek is tudjanak dolgozni.


Az országok tiltják, hogy

a fogyatékos embert megkülönböztessék a munkahelyen,

a dolgozó kiválasztása során,

a munkahelyi előmenetelben,

a munkavégzés biztonsága során.

 Minden embernek joga van dolgozni. A munkahelyen tilos megkülönböztetni az embereket.

Képzelve el...

Van egy autóbussz-vezető.

A forgalomban nagy a zaj.

Az autóbussz huzatos.

Az autóbussz-vezetőnek elromlik a hallása.

Többet nem vezethet.

Mit tehet?

Meg kell tanulnia más szakmát, hogy dolgozni tudjon.

Ebben segíteni kell neki.

A munkahelyi előmenetel azt jelenti, hogy a dolgozó nagyobb munkát kap és nagyobb felelőssége lesz.

A munkahelyi előmenetelért sokat kell dolgozni és tanulni.

Munkahelyi előmenetel például a nevelőtanárból tanár lesz, vagy a nővérből főnövér lesz.

Az országok segítenek abban, hogy
a fogyatékos ember jó körülmények között dolgozzon.

Legyen akadálymentes a munkahely.

A fogyatékos ember ugyanazért a munkáért ugyanazt a pénzt kapja.

A munkahely legyen biztonságos és egészséges.

Ne zaklassák és ne bántsák a fogyatékos embert a munkahelyen.

Az országok biztosítják, hogy

a fogyatékos ember gyakorolja munkaügyi és
szakszervezeti jogait.

A szakszervezet egy csoport, aki
a dolgozók jogaiért harcol.

Az országoknak segíteniük kell, hogy

a fogyatékos emberek állást tudjanak találni.

Tanácsadással,

képzéssel kell segíteni.

Az országok segítik, hogy

a fogyatékos emberek munkát kapjanak,
munkahelyünkön tudjanak előrejutni.

A munkavégzés nagyon fontos.

Amikor dolgozunk hasznosat cselekszünk.

Amikor dolgozunk sokat tanulunk.

Az emberek felnéznek ránk.

Van pénzünk és önállóak lehetünk.

Képzeld el..

Van olyan munka,

ami régebben nagyon jó volt.

Pénzt lehetett keresni vele.

Például a lószerszám-készítéssel.

Ma már

nem lehet vele pénzt keresni.

Nem lehet megélni belőle.

Akinek ez a szakmája újat kell tanulni, hogy
meg tudjon élni.

Ebben segíteni kell neki.

Segítenek, hogy
a fogyatékos ember munkát keressen,
munkát találjon,
munkába álljon és
sokáig ott dolgozzon.

Az országok támogatják, hogy
vállalkozások legyenek, hogy
saját magát foglalkoztassa az ember.

Fogyatékos embereket foglalkoztassanak a közszférában.

A közszféra azt jelenti, hogy
az ország által fenntartott munkahely.

Közszféra például

a minisztériumi munka,

az önkormányzati munka,

az orvosi munka,

a tanári munka.



A munkakereséshez és a
munkahely megtartásához
segítség kell.

Az országok intézkednek, hogy a fogyatékossgal élő emberek a magánszektorban is dolgozhassanak. A magánszektor azt jelenti, hogy nem az ország fizeti a munkát. Magánszektor például a vállalkozás. Például egy kis bolt, ahol ételt-italt lehet venni.

Az országok biztosítják, hogy a munkahely ésszerűen alkalmazkodjon a fogyatékossgal élő munkavállalóhoz.

Az országok gondoskodnak a fogyatékos munkavállaló munkatapasztalat szerzéséről.

Az országok gondoskodnak a fogyatékos ember szakmai és munkahelyi rehabilitációjáról, munkában tartásáról és a munkába visszavezetéséről.

Képzelve el

Egy munkahelyre fogyatékossgal élő munkavállaló kerül. A munkavállalót kerekesszék segíti a mozgásban. A munkahely átalakítja az irodákat, hogy a kerekesszékkel lehessen közlekedni. Ez nem kerül sok pénzbe. Nem nehéz feladat. Ez ésszerű alkalmazkodás a fogyatékossgal élő ember szükségleteihez.

Nagyon sok munkahely úgy vesz fel embereket, hogy azt mondja legyen tapasztalatuk. A tapasztalat megszerzésében segíteni kell, mert azt önmagától nem tudja megszerezni az ember.

A rehabilitáció egy folyamat, amelyben a fogyatékossgal élő embereket segítik, hogy képességeik megismerésével és fejlesztésével minél önállóbban élhessenek.

Az országok biztosítják, hogy a fogyatékos emberek ne legyenek rabszolgák, ne végezzenek kényszermunkát.

28. cikk ... a megfelelő életszínvonalról és szociális védelemről

Az életkörülmény megmutatja, hogy hogyan él az ember.

Az életkörülményt sokminden meghatározza, az otthon, a ruházkodás, étkezés.

Az országok azt mondják, hogy fogyatékos embernek és családjának joga van a megfelelő életkörülményhez, joga van az életkörülmény fejlődéséhez.

Az országok dolgoznak azért, hogy a fogyatékos emberek és családjuk életkörülményeit jobbá tegyék.

Az országok elismerik a fogyatékos emberek jogát a szociális védelemhez.

A rabszolgamunka és a kényszermunka azt jelenti, hogy az ember dolgozik, de nem kap pénzt.

Az embert kényszerítik a munkára.

Rosszul bánnak vele.

Megalázzák.

Megverik.

Ez rossz! Ilyet tilos bárkivel tenni.

Az életszínvonal azt jelenti, hogy hogyan él az ember.

Például

az ember sok pénzt keres,

sok dolgot tud megvenni,

akkor magas az életszínvonala.

Tilos a fogyatékos embert megkülönböztetni és kevesebb védelmet adni neki, mint más embereknek.

Az országok dolgoznak azért, hogy a fogyatékos emberek ugyanúgy kapjanak tiszta vizet, mint mások.

A fogyatékos emberek kapjanak állami támogatást.

A támogatás azért kell,

mert a fogyatékoság miatt több kiadásuk van.

Például fejlesztés kell.

Eszközöket kell vásárolni.

Ezek sok pénzbe kerülnek.

A fogyatékos emberek vegyenek részt

a otthonteremtő programokban.

A fogyatékos emberek kapjanak nyugdíjat ugyanúgy, mint mások.

Nyugdíjat kapnak az öreg emberek, akik

sokat dolgoztak életükben.

A szociális védelem azt jelenti, hogy az országok senkit nem hagynak rossz körülmények között élni.

Pénzzel

vagy

szolgáltatással segítenek, hogy jobb legyen.

A tiszta víz nagyon fontos.

A víz az élethez kell.

A koszos víz halált okozhat.

Magyarországon

sok ember kapott a bankoktól pénzt azért, hogy

lakást tudjon magának venni.

A pénzt hitelbe kapták.

Ez azt jelenti, hogy vissza kell fizetni.

Az ország átvállalta a hitel egy részét.

Így akart segíteni, hogy sok embernek legyen lakása.

Az értelmi fogyatékos embereknek nem adtak hitelt.

Ez így nem jó.

Az értelmi fogyatékos embereknek is kell otthon.

Megoldást kell találni, ami mindenkinek jó.

29. cikk ... a politikai életben és a közéletben való részvételről

Az országoknak biztosítani kell, hogy a fogyatékos emberek ugyanúgy tudják gyakorolni a jogaikat, mint bárki más.

Az országok vállalják, hogy a fogyatékos emberek önállóan vagy segítséggel részt vehessenek a döntésekben.

Például szavazzanak a választáson, lehessen rájuk is szavazni.

A szavazás legyen akadálymentes és könnyen érthető.



! Mindenkinek joga van résztvenni a politikai életben. Mindenkinek joga van szavazni a választásokon.

A fogyatékos emberek önállóan, titkosan szavazzanak.

Ne mondja meg más, hogy kire szavazzanak.

A fogyatékos emberek dolgozhassanak a politikában, a kormányzatban.

Ehhez új módszerek és eszközök kelleneek.

Az országok biztosítsák, hogy

a fogyatékos emberek önállóan szavazzanak.

A fogyatékos emberek kapjanak segítséget a szavazáshoz kérésük alapján.

A segítő személyt a fogyatékos ember válassza meg.

Olyan környezet kell, ahol

a fogyatékos ember részt tud venni a közügyekben.

A fogyatékos ember munkáját a környezet segítse.

A fogyatékos ember dolgozhasson

politikával foglalkozó szervezetekben.

Jöjjenek létre a fogyatékos embereket képviselő szervezetek.

Lehessen csatlakozni a szervezetekhez.



Mindenkinek joga van
részvenni a közügyekben.

30. cikk ... a kulturális életben, üdülési, szabadidős és sporttevékenységekben való részvételről

Az országok elismerik, hogy a fogyatékos embereknek joguk van a kultúrához, mint mindenki másnak.

Az országoknak dolgozniuk kell, hogy a fogyatékos emberek akadálymentesen élvezzék a kulturális anyagokat.

Például

a televízió műsorokat, filmeket, színházat és más kulturális programokat.

Az országok dolgoznak azért, hogy a fogyatékos emberek fejleszthessék művészetüket és tudásukat.

A fejlődés a társadalomnak jó.

Az országok figyelnek, hogy a fogyatékos emberek is hozzájussanak a kulturális dokumentumokhoz.

Például könyvekhez.



Legyen akadálymentes a kultúra.

Ne tiltsák meg
a könyvek akadálymentesítését.

Például
a Kincskereső Kisködmön könyvet át lehessen írni könnyen érthetően, hogy
a megértési nehézséggel élő emberek is megismerhessék.
Ez mindenkinek jó.

A fogyatékos emberek saját kultúráját el kell ismerni.

Például
a siketek jelnyelvét és a siket kultúrát fogadják el az emberek.

Az országok dolgoznak azért, hogy
a fogyatékos emberek a rendezvényeken és eseményeken
ugyanolyan jogokkal vegyenek részt, mint bárki más.

A fogyatékos embereknek szervezzenek
sportolási lehetőséget.

! A programokat szervezzék úgy,
hogy azon mindenki részt
tudjon venni.



! A fogyatékos emberek
számára is fontos a sport.
Biztosítani kell sportolási
lehetőséget.

A szervezésnél figyeljenek oda a fogyatékoság fajtájára.

A sportolás és a turisztika legyen akadálymentes.

A turisztika kirándulást jelent.

Fontos, hogy a fogyatékos gyerekek is rész tudjanak venni a sportban.



31. cikk ... a statisztikáról és adatgyűjtésről

Az országok összegyűjtik az információkat, statisztikákat, kutatások eredményeit, hogy jó politikát alakítsanak ki.

Az országok az adatok gyűjtésekor figyelnek, hogy az adatokat védjék.

A fogyatékos emberekről szóló adatokat titkosak.

A statisztika sok adat és információ.
Sok adatot kell gyűjteni a fogyatékos emberekről.
Ez azért jó,
mert ha sokat tudunk
akkor jobban tudunk segíteni.

! Az adatok segítenek, hogy megfelelő szolgáltatásokat dolgozzanak ki a fogyatékosokkal élők számára.

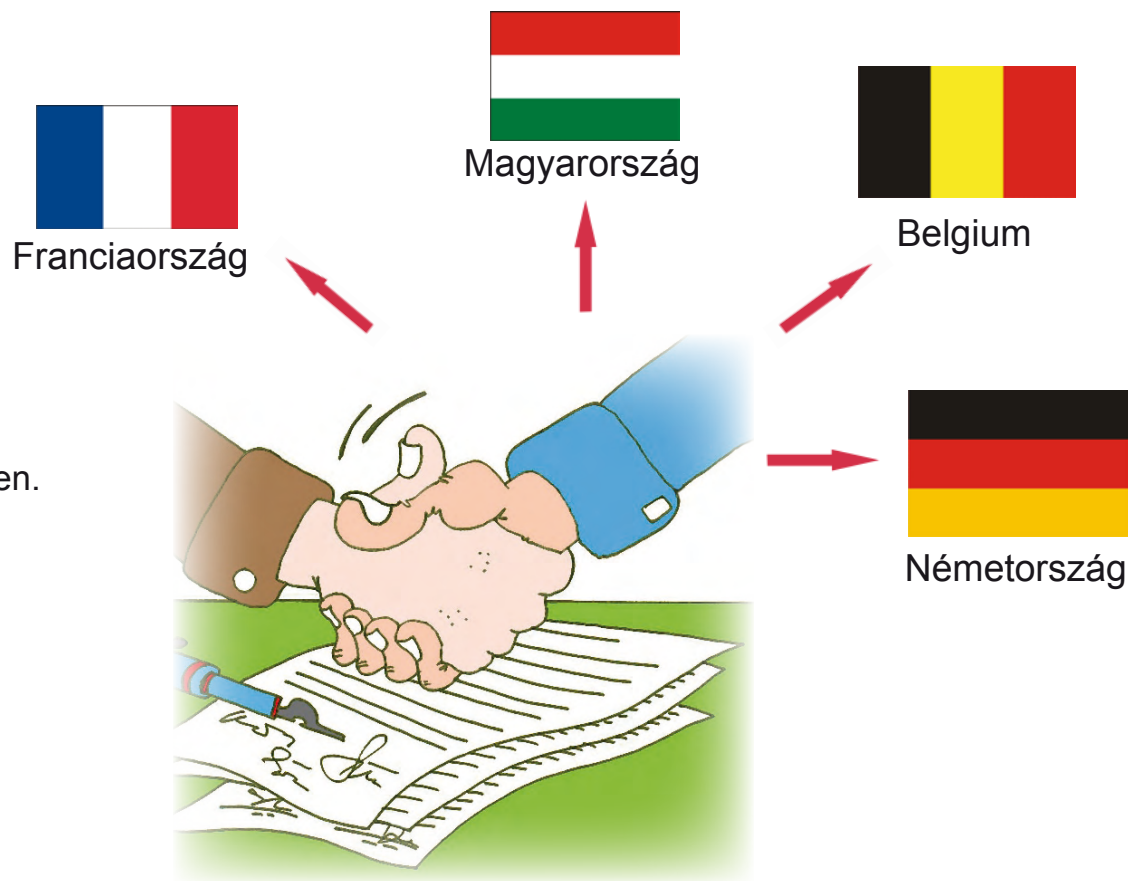
Az országok vállalják, hogy mindenki számára hozzáférhetővé teszik az eredményeket.

32. cikk ... a nemzetközi együttműködésről

A nemzetközi együttműködés nagyon fontos.
Az országok teljesítik azt, amit leírtak ebben az Egyezményben.

Az országok együtt dolgoznak nemzetközi szervezetekkel, civil szervezetekkel, fogyatékos emberek szervezeteivel.

Az országok biztosítják, hogy a nemzetközi programok akadálymentesek és segíti a fogyatékos emberek befogadását.



Az országok együtt dolgoznak, hogy az Egyezmény megvalósuljon.

Az országok támogatják a képzéseket és a legjobb gyakorlatok megismertetését. Ez azért fontos, hogy ami jól működik egy országban azt a többi ország is tudja használni. Az országok a kutatásban is együtt dolgoznak. Az országoknak, akik aláírták az Egyezményt kötelező betartaniuk azt.

33. cikk ... a Nemzeti szintű teljesítésről és ellenőrzésről

Az országok segítik az Egyezmény megvalósítását. Az országok kidolgozzák az Egyezmény megvalósításának tervét.

Az országok nagyon figyelnek a fogyatékos emberekkel foglalkozó civil szervezetek véleményére. Az országok a civil szervezetekkel együtt ellenőrzik az Egyezmény megvalósulását.



! Az országok kidolgoznak 1 tervet.
A terv az
■ Egyezmény megvalósításáról szól.

34. cikk ... a Fogyatékossgal Élő Személyek Jogainak Bizottságáról

A Fogyatékossgal Élő Személyek Jogainak Bizottsága egy szervezet.

Rövid neve: Bizottság

18 ember tagja a Bizottságnak.

A Bizottság tagjainak érteniük kell
a fogyatékos emberekkel kapcsolatos dolgokhoz.

A Bizottság tagjait az országok jelölik ki.
Az egész világról kellene szakemberek a Bizottságba.
Különböző kultúrákból,
férfiak és nők is egyenlő számban
legyenek a Bizottságban.

A Bizottság tagjait titkosan és közösen választják meg az országok.
A legtöbb szavazatot kapott ember lesz a Bizottság tagja.



! Megalakul egy bizottság.
A bizottság segíteni fog
a jogok megvalósításában.

Az Egyesült Nemzeteknek van főtitkára.

A főtitkár a választások előtt 4 hónappal értesítést küld.

Az országoknak 2 hónap alatt kell jelölniük az embereket.

A megválasztott emberek 4 évet lesznek a Bizottságban.

Még 1- szer lehet újra választani ugyanazt az embert.

A Bizottság valamelyik tagja meghal,

vagy

visszavonul vagy

valamiért nem tudja ellátni a feladatát, akkor

a jelölő ország kereshet új embert.

A Bizottság maga hozza meg a szabályait.

A Bizottság tagjai pénzt kapnak a munkájukért.



! A fogyatékossgal élő emberek a Bizottsághoz fordulhatnak amikor úgy érzik, hogy az országukban nem tisztelik jogaikat.

A Bizottság tagjai védettséget és biztonságot élveznek.
Ez azt jelenti, hogy nem lehet őket bántani azért
amit mondanak.

35. cikk ... a Részleges Országok jelentéseiről

Az Egyezmény elfogadása után
az országoknak jelentést kell írni.

A jelentésben leírják, hogy
mit tartottak be az Egyezményből.
Leírják, hogy mennyit haladtak előre.
A jelentésben igazat kell írni.

A jelentésbe beleírható, hogy
az Egyezményt könnyű volt betartani, vagy
nehéz volt betartani.



! Az országnak jelentést
kell írni a fogyatékos emberek
helyzetéről.

36. cikk ... a jelentések figyelembevételéről szól

A Bizottság megvizsgálja a jelentéseket.

A Bizottság tanácsot ad az országoknak.

Az országok válaszolhatnak a Bizottságnak.

A Bizottság kérdezhet az országoktól.

Az egyik ország későn küldi a Bizottságnak a jelentést, akkor a Bizottság ellenőrizheti az országot.

A jelentéseket minden ország elolvashatja.

Az országok a jelentésüket bemutatják saját országukban is.

Az emberek javaslatokat tehetnek, hogy mit írnak bele.



Nálunk minden akadálymentes.



Nálunk diszkrimináció éri a fogyatékossgal élőket.



Bizottság



Jelentés

37. cikk ... a Bizottság és az Országok közötti együttműködésről

Minden ország segíti a Bizottság működését.

A Bizottság eldönti, hogy milyen módszerrel dolgozik az Egyezmény megvalósításán.

A Bizottság nemzetközi segítséget is kérhet.

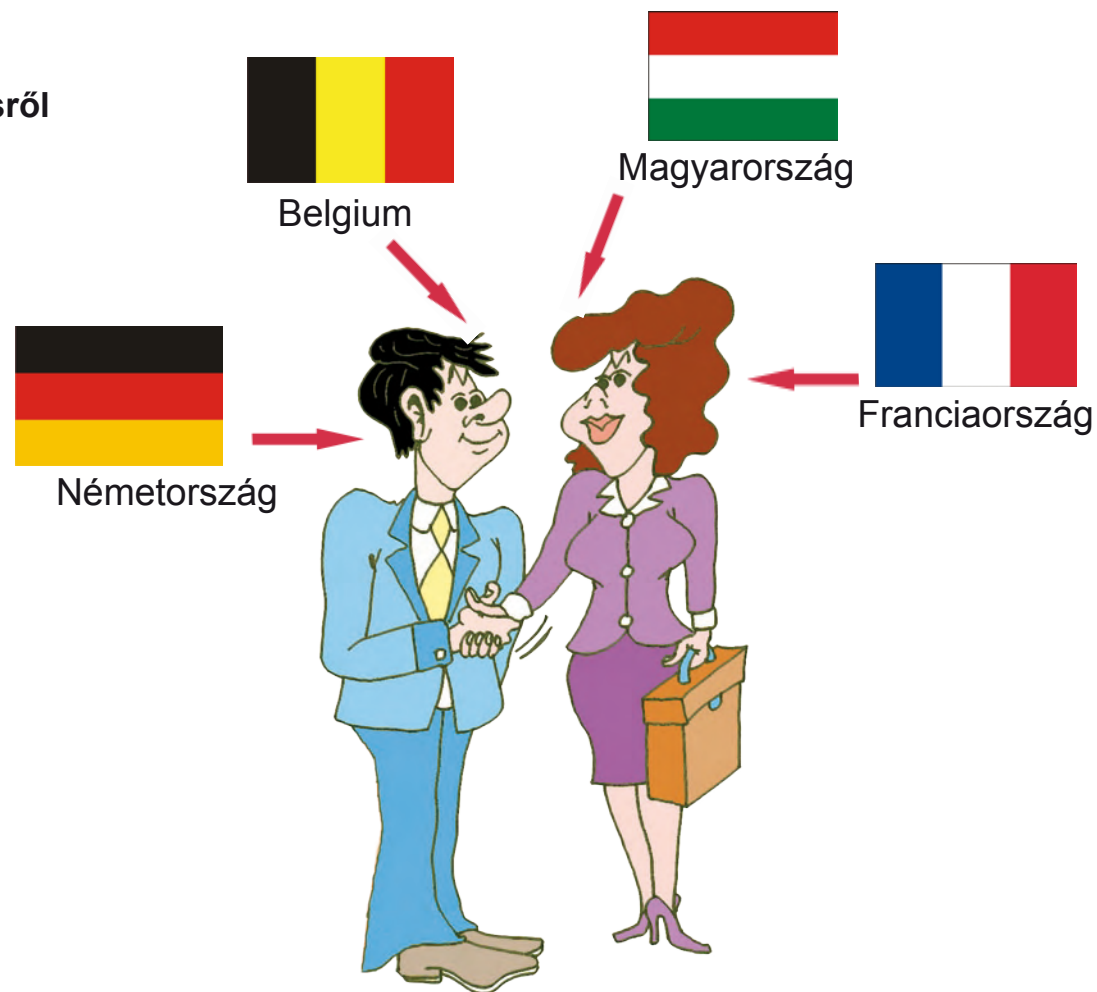
38. cikk ... a Bizottság kapcsolata más testületekkel

Az Egyezmény megvalósítása érdekében:

Az Egyesült Nemzetek szakemberei részt vehetnek az Egyezmény tárgyalásain.

A Bizottság bármelyik szakember segítségét kérheti.

A Bizottság más jogi szervezetek segítségét is kérheti.



! Minden országnak segítenie kell a Bizottságot.

39. cikk ... a Bizottság jelentéséről

A Bizottság minden 2. évben jelentést ír.

A jelentést a Közgyűlésnek, és

a Gazdasági és Szociális Tanácsnak kell küldeni.

A jelentés arról szól, hogy

hogyan valósult meg az Egyezmény.

40. cikk ... a Részes Országok Konferenciájáról

Az országok konferenciákat tartanak, ahol

megbeszélik az Egyezmény megvalósulását.

Az Egyesült Nemzetek Főtitkára 2 évenként szervezi meg a konferenciát.



Az országok konferencián beszélnek meg az
Egyezménnyel kapcsolatos munkát.

41. cikk ... a letéteményesről

A jelen Egyezmény letéteményese az Egyesült Nemzetek Főtitkára.
Ez azt jelenti, hogy ő őrzi az Egyezményt, amit az országok aláírtak.

42. cikk ... az aláírásról

Ez a jegyzőkönyv aláírható az Egyesült Nemzetek New York-i központjában.
New York egy város Amerikában.
A jegyzőkönyvet 2007. március 30-tól lehet aláírni.

43. cikk ... a kötelezettségvállalásról szól

Az Egyezményt az országok aláírják.
Ezt az aláírást később meg kell erősíteni.
Az Egyezményt bármelyik ország aláírhatja.



Ez az épület az ENSZ
székháza.

44. cikk ... a regionális integrációs szervezetekről

A regionális integrációs szervezetek egy nagy terület szervezetei.
A terület tagországai hatalmat adnak a szervezetnek, hogy az Egyezmény megvalósításán dolgozzon.

45. cikk ... a hatálybalépésről

Az Egyezmény hivatalossá válásához 20 ország aláírása kell.

Az országok által megerősített Egyezményt az Egyesült Nemzetek főtitkárának kell elküldeni.

Ez egy régió



A hatálybalépés hivatalossá válást jelent.
Amikor hivatalossá válik valami, akkor lehet rá hivatkozni.
Ez azért fontos, mert így lesz igazán hasznos.

46. cikk ... a fenntartásokról

Tilos olyan fenntartást tenni, ami az Egyezmény céljával ellentétes.

A fenntartásokat bármikor visszavonhatják.

A fenntartás azt jelenti, hogy egy ország nem minden cikk betartását vállalja.

47. cikk ... a módosításokról

Az Országok kérhetik az Egyezmény megváltoztatását.

Ezt az Egyesület Nemzetek Főtitkárának kell beadni.

Az országok konferenciája együttesen dönt egy változtatás elfogadásáról.

Ezt minden országnak kötelező betartania.

! Az Egyezményen lehet változtatni, ha sok ország egyetért.

48. cikk ... a felmondásról

Az Egyezményt az országok felmondhatják.

A felmondás azt jelenti, hogy

az ország nem akarja betartani, amit az Egyezménybe leírtak.

Az országnak levelet kell írni az Egyesült Nemzetek Főtitkárához a felmondás kérése miatt.

A Főtitkár átveszi a felmondást.

Az átvétel után 1 év múlva hivatalos lesz a felmondás.



! Az országok felmondhatják az Egyezményt.

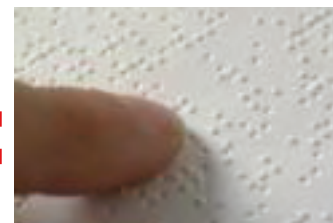
49. cikk ... a hozzáférhető formátumról

Az Egyezmény szövege legyen hozzáférhető.

Nagyon fontos, hogy

mindenki el tudja olvasni.

Mindenki értse meg, hogy miről szól.



! Az Egyezmény legyen mindenki számára hozzáférhető

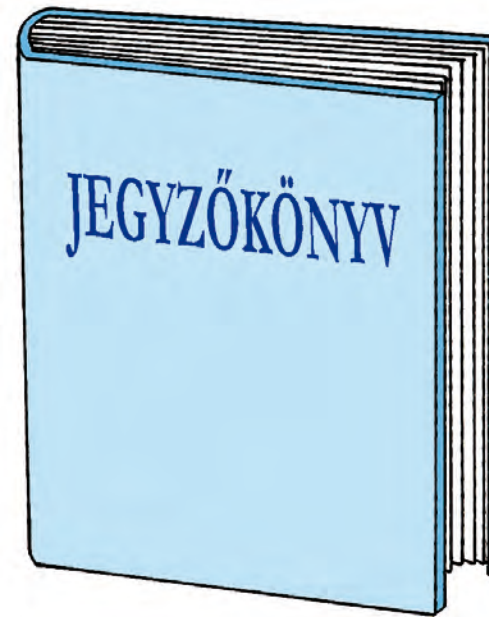
50. cikk ... a hiteles szövegekről

Az Egyezményt le kell fordítani
az országoknak a saját nyelvükre.

A fordítások közül hitelesnek, jónak ismerik el a fordítást
arab nyelven,
kínai nyelven,
angol nyelven,
francia nyelven,
orosz nyelven,
spanyol nyelven.

igen

**báleh
dui le
yes
oui
da
sí**



**Fakultatív Jegyzőkönyv
a Fogyatékossgal élő Személyek Jogairól szóló Egyezményhez**

Fakultatív Jegyzőkönyv a Fogytékossággal élő Személyek Jogairól szóló Egyezményhez

A jelen jegyzőkönyv országai a következőkben állapodtak meg:

1. cikk


A Jegyzőkönyvben leírt országok elfogadják, hogy a Fogytékossággal Élő Személyek Bizottságának joga van emberektől, panaszt átvenni.

A panaszok szólhatnak arról, hogy az országok megsértik az Egyezményt.

A Bizottság nem vehet át minden országtól panaszt.

Az olyan ország, amelyik az Egyezményt elfogadta és a Jegyzőkönyvet nem írta alá, nem adhat panaszt a Bizottságnak.

A fakultatív azt jelenti, hogy szabadon választható, nem kötelező.

 A Jegyzőkönyv arról szól, hogy hogyan lehet panaszt tenni, amikor egy fogyatékossgal élő személynek megsértik a jogait.

2. cikk

A Bizottság nem fogad el egy panaszt, amennyiben:

A panasz névtelen.

Az Egyezményvel nem egyező.

A panaszt író ember országában a bíróság részletesen nem vizsgálta az ügyet.

A panaszt már a Bizottság megvizsgálta.

Van más

egyszerű megoldás a problémára.

A panasz nem igaz,
nincs megindokolva.

A panasz korábbi időre vonatkozik, amikor még nem volt Jegyzőkönyv.

Péternek megsértették valamilyen jogát, ami az Egyezményben le van írva.

Például

nem engedik, hogy dolgozzon, azért mert Down szindrómás.

Péternek először a bíróságra kell mennie, hogy dolgozhasson.

A bíróság azt mondja, hogy

Péternek nincs igaza.

Péter a Fogyatékossgal élő Személyek Bizottságához fordul.

A Bizottság megmondja az országnak, hogy

Péternek igaza van.



A Bizottsághoz panasszal lehet fordulni.

3. cikk

A Bizottság a panaszt bizalmasan kezeli.

Az országok kötelesek magyarázatot írni a panaszhoz.

A magyarázatban le kell írni a Bizottságnak, hogy mi történt, és mit tett az ország.

4. cikk

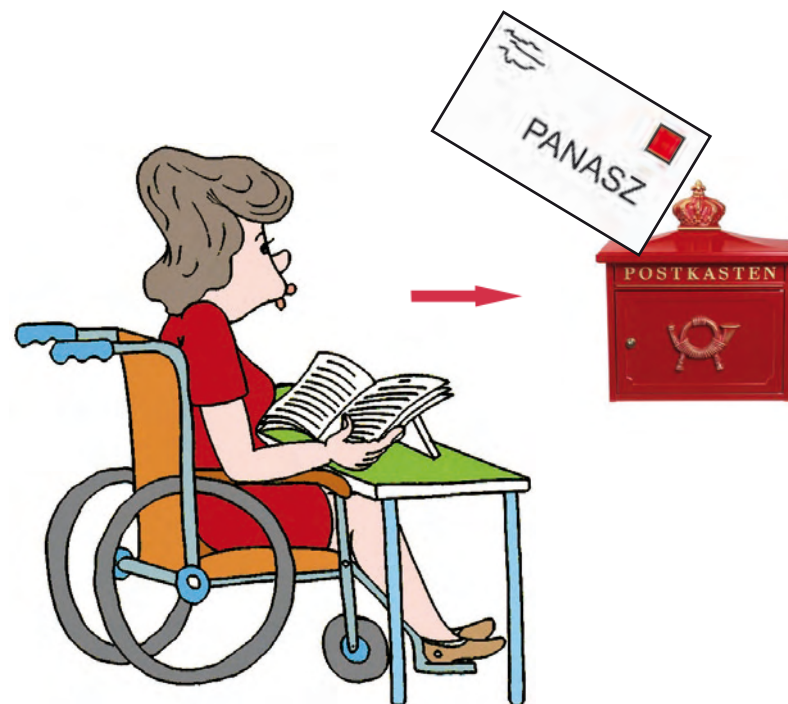
A Bizottságnak döntenie kell egy ország magyarázatáról.

A Bizottság segítséget kérhet a döntés előtt a többi országtól.

A segítség alapján lehet, hogy az országnak intézkednie kell.

5. cikk

A Bizottság zárt ülésen vizsgálja a panaszt és elküldi a javaslatait az országoknak.



A Bizottság a panaszt

titkosan kezeli.

A Bizottság megkérdezi az

országot a panaszról.

Az érintett országnak válaszolnia kell.

6. cikk

A bizottság információt kap, hogy egy ország megsérti az Egyezményt, akkor szól az országnak kivizsgálás kezdéséről.

Az országnak információkat kell adnia a Bizottságnak az ügyről.

Az országnak együtt kell működnie a Bizottsággal a kivizsgálás során.

A Bizottság látogatást is tehet az adott országban.

A Bizottság az eredményt megküldi az érintett országnak.

Az érintett ország a kapott információk alapján

6 hónapon belül tájékoztatást ad a Bizottságnak, amiben leírja, hogy ő hogy gondolja.

A vizsgálatnak és eljárásnak bizalmasnak kell lennie.

Az érintett országot mindenbe be kell vonni az eljárás alatt.



! Amikor egy ország megsérti az Egyezményt a Bizottság vizsgálatot kezdhet.

7. cikk

A Bizottság kérheti az érintett országot, hogy mondjon véleményt a panaszról.

A vizsgálat után az érintett országnak javító intézkedéseket kell hoznia.

Ez azt jelenti, hogy abban az országban a Bizottság nem ellenőrizheti az Egyezmény betartását.

8. cikk

Az országok a Jegyzőkönyv aláírásakor nyilatkozhatnak, hogy nem fogadják el a Bizottság ellenőrzési jogát.

Az ön országa megsértette az Egyezmény 12. cikkét. Ezt meg kell változtatni!

9. cikk

Ennek a Jegyzőkönyvnek a birtokosa az Egyesült Nemzetek Szövetségének főtitkára.

10. cikk

Ezt a Jegyzőkönyvet 2007. március 30-tól aláírhatják az országok.



11. cikk

A Jegyzőkönyvet külön meg kell erősítenie annak az országnak, amelyik használni szeretné.

A Jegyzőkönyvhöz csatlakozhat egy ország, amikor az Egyezményhez csatlakozott, de a Jegyzőkönyvet még nem írta alá.

12. cikk

A regionális integrációs szervezet azt jelenti, hogy önálló országok egy területen összefognak.

Az országok tagjai a tagországok.

A tagországoknak is el kell fogadniuk az országok véleményét.

A tagországok döntési jogot adnak az országoknak a Jegyzőkönyvvel és

az Egyezménnyel kapcsolatban.

Az országok hatalommal ruházzák fel a regionális integrációs szervezeteket.

A jegyzőkönyvet külön kell aláírnia egy országnak.
Van olyan ország, aki elfogadja az Egyezményt, de nem fogadja el a Jegyzőkönyvet.



13. cikk

A Jegyzőkönyv hivatalos lesz, amikor
10 ország megerősíti.

14. cikk

A Jegyzőkönyvben csak az odavaló dolgok szerepelhetnek.
A kikötések visszavonhatóak.

15. cikk

Az országok módosítást kérhetnek a Jegyzőkönyvbe.
A kérést a Főtitkárnak kell adni.
A Főtitkár szól az országoknak a módosítás kéréséről.
Az országok döntenek arról, hogy megbeszélik a módosítást.
Amikor az országok elfogadják a módosítást, akkor
a Főtitkár a Közgyűlésnek adja a kérést.
A Közgyűlés szavaz a módosításról.



A Jegyzőkönyv akkor
hivatalos
amikor
10 ország
megerősíti.

Amikor a Közgyűlés jóváhagyja a módosítást, akkor a Főtitkár elküldi a módosítást az országoknak.

Az elfogadott módosítás kötelező lesz 30 nap elteltével.

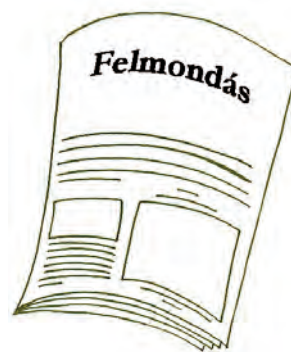
A módosítás hivatalos lesz, amikor minden ország beadja az elfogadó iratát.

16. cikk

Az ország felmondhatja a Jegyzőkönyvet.

A felmondás azt jelenti, hogy az ország nem akarja betartani, amit a Jegyzőkönyvbe leírtak.

A felmondást a főtitkárnak kell elküldeni.

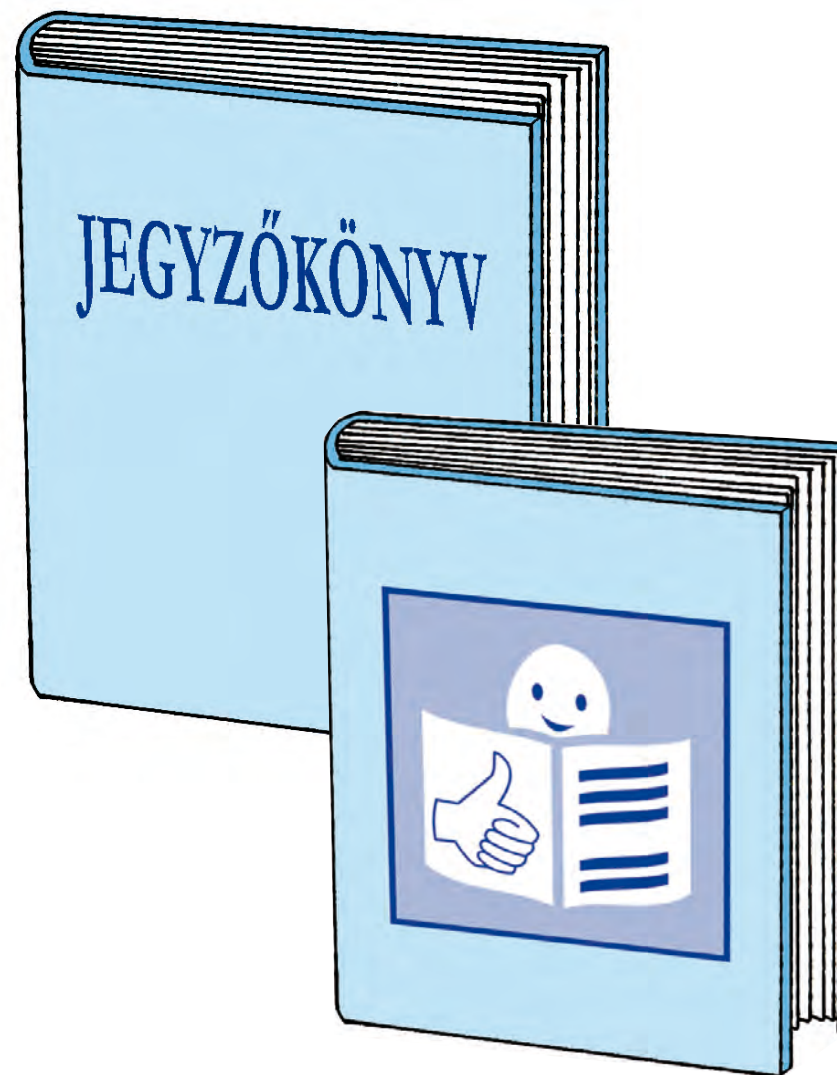


17. cikk

Nagyon fontos, hogy
a Jegyzőkönyvnek legyen hozzáférhető változata.
Azért, hogy minden ember el tudja olvasni.
Minden ember értse meg, hogy
miről szól a Jegyzőkönyv.
Nagyon fontos, hogy
minden ember hozzájusson a Jegyzőkönyvhöz.

18. cikk

Az Egyezményt le kell fordítani az országoknak a saját nyelvükre.
A fordítások közül hitelesnek, jónak ismerik el a fordítást
arab nyelven,
kínai nyelven,
angol nyelven,
francia nyelven,
orosz nyelven,
spanyol nyelven.



Az Országgyűlés

2007. évi XCII. törvénnyel ismerte el

az Egyesült Nemzetek keretében,

2006. december 13-án elfogadott

a Fogyatékossgal élő Személyek Jogairól szóló Egyezményt és az ahhoz kapcsolódó

Fakultatív Jegyzőkönyvet.

Az Egyezmény és a Jegyzőkönyv

könnyen-érthető változata a

Szociális és Munkaügyi Minisztérium megbízásából készült el 2007-ben.

Készítette az Értelmi Fogyatékossgal Élők és Segítőik Országos Érdekvédelmi Szövetsége.

A könnyen-érthető szöveget írta: Farkasné Gönczi Rita és Kovács Melinda.

A szöveg érthetőségének ellenőrzésében közreműködött: Német Zsuzsa.

A kiadvány műszaki szerkesztője: Wagner Péter

2007. szeptember

A sorozatban már megjelent
az új Országos Fogyatékosügyi Program.
10/2006 (02.16.) számú orszgyűlési határozat
könnyen érhető változata.

A kiadvány megrendelhető
az ÉFOÉSZ címén, vagy
letölthető a Szociális és Munkaügyi Minisztérium honlapjáról:
www.szmm.gov.hu



SZOCIÁLIS ÉS MUNKAÜGYI MINISZTERIUM



